

茶陵舊序（原文）

今夫言山必溯脈於崑崙 言水必探源於星宿者 何也？本故也。本厚則層巒疊嶂愈出而愈奇。本深則由江達河愈分而愈大。山水且然況人之世族乎？吾族系出高辛氏 歷唐 虞夏 商 周 世襲子爵 建封宏農之域為國曰譚子。至春秋時譚子尊王抑霸 小白出奔過譚 譚弗禮 及即位 譚又弗賀 且不與會盟魯莊公十年冬十月 齊桓公滅譚 譚子奔莒 春秋書法 凡國滅身則去其爵 獨於譚子而不去 以譚無取滅之道 力絀而羸 致出奔 蓋賢譚子也 及入莒後子孫以國為氏 世食莒祿 歷嬴秦 漢 唐 屢世宦居河南 故譚有两邑 稱宏農者 不亡封國之初也 稱河南者 上溯宦居之自也 大將軍譚忠之裔 由河南徙居金陵太平府當塗縣貴遊鄉 迨至光祿大夫可奕公 攜守祿又徙居江西吉州太和縣高行鄉早禾市烏龍山石壁下 後復遷於茶陵 今地名上塘太平園是其故址 而來歲時 乃唐咸通十四年八月十三也 先是 守祿於唐僖宗乾符二年乙未生男武興時 曾夢三金甲神立於前曰 爾世有陰德 帝命降興 故名子為武興 武興生子有三 長進峯 次進鴻 三進頗 三公派下生子

十有八人 嗣後析地分支 居酃縣羅衝者一 郎宏儉 居衡山者二 郎宏賽 居南岸者三 郎宏仁
居樟塘者四 郎宏福 居嚴塘者十一 郎宏亮 居黃花莊徙湘潭白象衝者十三 郎宏秀 居西鄉者
十五 郎宏智 居縣前者十六 郎宏政 居蕉坑者十七 郎宏韜 此皆進峯公派下也 居周陂者五
郎宏儀 居太亨者六 郎宏德 居石井者八 郎宏崇 居鄧塘者九 郎宏廣 此皆進鴻公派下也
居神山嶺者七 郎宏肇 居湘潭昭港者十 郎宏益 居沙園下市街者十二 郎宏妙 居太傅昆塘者
十四 郎宏伸 居常甯南木山者十八 郎宏佐 此進頗公派下也 三進之後為十八宏 分一十八
戶 油然而敦親遜之德 藹然成仁讓之風 何莫非可奕公積厚流長之澤 今也裕詩礼 綿衣冠
多豐饒 祖德流長之作求 敢亡所自 第恐支派繁衍 服盡情疏 不無相視 塗人之勢此古
往今來 名家鉅姓 未有不於宗譜汲汲焉圖之不容緩也 於是編輯參訂 斷自可奕公始條分
縷晰 各房之所自出 雖不敢云美善兼盡然兢兢拳拳之念 庶幾得歐蘇范諸大家尊尊親親之
意云爾

茶陵旧序「译文」

现在一说起山，必定追溯脉到崑崙，说到水，必定探源到星宿。这是为什么？这都是在追溯根源的缘故呀。根源深厚，山就能层峦叠嶂，愈出愈奇。根源深厚，水就能由、广工达河，越分越大。山水尚且是这样，何况人类的世族呢！我们谭氏一族，本出于高辛氏。经历唐尧、虞舜、夏禹、商汤、周天子，世代代承袭子爵，并建封在宏农之地立国，名叫『谭子』到春秋时谭子尊崇周王，抑制各霸，公子小白出逃时经过谭，谭子没有礼遇他，等到小白回国即位，谭又不去朝贺，并且不和他结盟，鲁庄公十年（公元前六八四）冬十月，齐桓公滅亡了谭国。谭国君主逃奔到莒国（山东莒县）按照春秋时的规矩，国家滅亡，君主逃奔，就要削去他的爵位。但独独没有削去谭子的爵位，就是说凭着谭子没有滅亡的道理，而是因为体弱力衰才出逃。不削去他的爵位，是认为他贤明。到我族人到莒国之后，便用国名作姓氏。且享受莒国的俸禄。经历秦、汉、唐诸朝，代代有人在黄河之南为官，所以谭姓共有两个邑堂：宏农堂、河南堂。名叫宏农堂的是不忘记封国之初，名叫河南堂的，是上溯宦居之

地。后来，大将军谭忠的后裔由河南迁居到金陵太平府当涂县贵游乡，等到光禄大夫谭可奕时，又带着男儿守禄迁居江西吉州泰和县高行乡早禾市乌龙山石壁下，后又迁移到茶陵，现在地名叫上塘太平园，是他的故址。来茶陵的时间就是唐咸通十四年（公元八八六年）八月十三日。原先，守禄在僖宗乾符二年（公元八七五年）乙未这天生了个男孩，取名武兴，生他的当时，梦见三位穿着金甲的神明，站在前面说：你家世代积有阴德，天帝下令降兴盛给你家。所以取名武兴。武兴生了三个男儿。长子进峰、次子进鸿、三子进颇。这三公派下，共生有十八个男儿。他们的后嗣分散开来分居各地，住在酃县罗冲的是一郎宏俭，住在衡山的是二郎宏赛，住在南岸的是三郎宏仁，住在樟塘的是四郎宏福，住在严塘的是十一郎宏亮，住在黄花庄又搬迁至湘潭白象冲的是十三郎宏秀，住在西乡的是十五郎宏智，住在县前的是十六郎宏政，住在蕉坑的是十七郎宏韬。这九位都是进峰公派下的儿子。住周陂的是五郎宏仪，住在太享的是六郎宏德，住在石井的是八郎宏崇，住在邓塘的是九郎宏广。这四位都是进鸿公派下的儿子。住在神山嶺的是七郎宏肇，住在湘潭昭港的是十郎宏益，住在沙园下市街的是十二郎宏妙，住在太傅昆塘的是十四郎宏伸，住在常宁南木山下的是十八郎宏佐。这五个是进颇公派下的儿子。三进之后是十八宏，分成十八户。顺利地诚笃地发扬亲善谦逊的

美德，以致仁慈谦让蔼然成风，这岂不是可奕公积德深厚，渊源流长的恩泽吗：现在家族诗礼延绵，衣食丰足，人丁兴旺都是承蒙祖宗的恩德，岂敢忘记所来的根本。担心支派繁衍广大之后，亲情疏远而致大家视同路人情形。这就是自古至今，有名的大姓人家没有不努力急切地重视修撰宗谱的原因。而且刻不容缓。所以我在这时候编辑修订从可奕公以后条文缕析，搞清各房的来龙去脉，编纂成册，虽然不能说尽善尽美，但我兢兢业业，真诚恳切的心愿，也差不多象欧阳修、苏东坡、范仲淹等许多大名人一样，尊敬尊长，亲爱亲人的心愿。

伯琳宗支黼房三十派嗣孙世元译文

伯琳宗支淮房三十派嗣孙世连整理